



**Nelson Mandela
Metropolitan
University**

for tomorrow

**HOW2 UNDERSTAND THE
TERMINOLOGY OF
ASSIGNMENTS, EXAMS AND
TESTS**

(LSD9)

**STUDENT COUNSELLING, CAREER
AND DEVELOPMENT CENTRE**

Summerstrand Campus (North) Tel: 041 504 3222

2nd Avenue Campus Tel: 041 504 3854

Summerstrand Campus (South) Tel: 041 504 2511

Vista Campus Tel: 041 408 3106

George Campus Tel: 044 801 5051

THE TERMINOLOGY OF ASSIGNMENTS, EXAMS AND TESTS

ENGLISH INTERPRETATION	XHOSA TRANSLATION	AFRIKAANS TRANSLATION
ANALYZE Make an analysis of detailed examination Separate into parts and interpret	HLAHLLELA Yenza uhlahlelo lwenkcukacha yoviwo Yahlula ibe ngamaqhekeza uze utolike	ONTLEED Doen 'n ontleding van gedetailleerde ondersoek Breek op in verskillende dele en interpreteer
COMMENT Opinion given Explanatory note	YENZA (Amagqabantshi'inthshi) Uluvo ulunikiwe Iletana yenkcazelo	LEWER KOMMENTAAR Fee opinie Gee verduideliking
COMPARE Estimate similarity of Declare to be similar Be worthy of comparison	THELEKISA Thelekelela ufaniso lwe: Bhengeza ukufana (imfano) Maybe nexabiso lothelekiso	VERGELYK Bepaal verskille en ooreenkomste
CONTRAST Difference shown by comparison. Compare so as to show differences	AHLUKANISA Umahluko uboniswa ngokuthlekisa Thelekisa ukubonisa iyantlukwano	KRITISEER 'n kritiese berspreking, sterkpunte, swakpunte
CRITICIZE Express	HLALUTYA Faxanga uhlalutyo lwe	KRITISEER 'n kritiese bespreking, sterkpunte, swakpunte
DEFINE Give a definition of State precisely Outline clearly Mark the boundary of	CHAZA Nika inkcazo ye Cacisa okanye chaza gca Gqabaza ngokucacileyo Yenza umda we	DEFINIEER Verskaf 'n definisie van Gee afbakening van onderwerp Gee presiese beskrywing Duidelike raamwerk
DESCRIBE Give a description of	CHAZA Nika inkcazo ye	BESKRYF Gee 'b besdrywing van

ENGLISH INTERPRETATION	XHOSA TRANSLATION	AFRIKAANS TRANSLATION
DIFFERENTIATE Be a difference between Distinguish between Develop differences	YAHLULA Yahlula phakathi kwe Yahlula phakathi kwe Khulisa umahluko	DIFFERENSIEER Daar moet 'n verskil wees tussen maak die verskille duidelik Ontwikkel verskille
DISCUSS Examine by argument Talk or write about	XOXA Vavanya ngengxoxo Thetha okanye ubhale nge	BESPREEK Ondersoek dmv 'n argument Praat of skryf oor
EXAMINE Look at closely in order to learn about or from Question formally	VAVANYA Jongisisa ukuze ufunde nge:- okanye kwi – Buza ngokolandelo-migaqo	ONDERSOEK Kyk krities daarna om iets daaruit te leer of om dit beter te verstaan
EVALUATE Find or state the value of	NIKA IXABISO Khangela okanye uchaze ixabiso le:-	EVALUEER Doen 'n waardebeplating Vind uit wat die waarde is of noem die waarde
EXPLAIN Make clear Show the meaning of Account for	CHAZA Cacisa Bonisa intsingiselo ye – Chaza nge	VERDUIDELIK Maak duidelik Maak die betekenis duidelik Gee rekenskap van
IDENTIFY Recognise as being specified person or thing Consider to be identical Associate oneself closely in feeling or interest	CHONGA Yivume okanye yibone njengondoqo/ uqobo lomntu okanye into Yiqwalasele njengento efanayo Zinxulumanise ngokusondeleyo ngemvo okanye umdla	IDENTIFISEER Erken dat dit 'n bepaalde persoon of ding is Sien dit as identies Assosieer daarmee mbt eie gevoelens of belangstelling

ENGLISH INTERPRETATION	XHOSA TRANSLATION	AFRIKAANS TRANSLATION
ILLUSTRATE Make clear by examples or pictures	ZEKELISA Cacisa ngemizekelo okanye imifanekiso	ILLUSTREER Maak duidelik dmv voorbeelde of prentens.
INTERPRET Explain the meaning of Act as an interpreter	TOLIKA Chaza intsingiselo ye:- Yenza ngokungathi uyitoliki	INTERPRETEER Verduidelik die betwekenis daarvan Tree op as interpreteerder
JUSTIFY Show to be right or just or reasonable	THETHELELA Bonisa ukulunga okanye ukufaneleka okanye ukuvakala	REGVERDIGING Bewys dat dit reg of regverdig of redelik is Bewys dat daar genoeg rede daarvoor is
LIST Written, printed series, items, figures etc.	YENZA ULUHLU Olubhaliweyo, olushicelelweyo lwamagama, izinto amanani njalonjalo	LYS / NOEM Geskrewe of gedrukte reeks van name, items, figure ens.
MENTION Speak or write about briefly Refer to by name	CHAPHAZELA Thetha okanyelubhale ngokufutshane nge:- Yibize nge gama (singisa kuyo ngegama)	NOEM Praat of skryf kortliks Verwys daarna by naam
OUTLINE Summary Show a thing's shape	GQABAZA Isishwanka thelo Bonisa isakheko kwento ukwakheka	OPSOM/ OMLYN Opsomming; gee oorsig; skets die hoofpunte
REVIEW General survey of events or a subject Reconsideration Report assessing the merits of a book or a play	HLAZIYA Ucando ngokubanzi iweziganeko okanye umxholo Uphindo-ngqwalaselo Nika ingxelo uhlalutye Incwadi okanye umdlalo	RESENSIE Algemene oorsig van geberure of onderwer Heroorweging Rapporteer dmv 'n waardebepaling van meriete van 'n boek of toneelstuk ens.

ENGLISH INTERPRETATION	XHOSA TRANSLATION	AFRIKAANS TRANSLATION
STATE Express in words Specify	XELA Faxanga ngamazwi Chaza-ngqo	NOEM Druk uit in woorde Spesifiseer
SHOW Allow or cause to be seen Offer for inspection or viewing	BONISA Vuma okanye wenze ukuba ubonwe Nikela ukuba uhlolwe okanye wenziwe imbono Qondakalisa Yalatha-gca Ngqina Yenza ukuba kuqondwe Nika umfanekiso we:-	WYS Help die leser om die prente te sien Bewys Help die leser om te verstaan Bide dit op so 'n wyse aand date die leser dit kan besigtig
SUMMARISE (to make a) statement giving the main points of something brief give main points only without attention to details or formalities	SHWANKATHELA Ukwenza inkcazo unike qmanqaku Aphambili ngomba Ngokufutshane Nika amanqaku aphambili kuphela Ngaphande kwengqalelo Kwinkcukacha okanye ulandelo migaqo	SOM OP Maak 'n stelling en gee die hoofpunt kortliks, gee net die hoofpunt geen detail of formaliteite nie.

The booklet is an attempt to assist students in following instructions given in assignments, exams and tests. The explanations of Key works in English, Xhosa and Afrikaans will, hopefully, set students on the right track.